

BIBLIOGRAPHY

- Cintaz, Diaz. 2008. *The Didactics of Audiovisual Tanslation*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Dyah. 2012. "A Subtitling Analysis of Imperative Sentence in Transformers: Revenge of The Fallen Movie". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/19779/> accessed on November 19 at 18.45 p.m.
- Endah. 2013. "A Subtitling Analysis of Interrogative Sentence in Monte Carlo Movie". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/25081/> accessed on November 19 at 18.50 p.m.
- Gilbert. 2009. *Dubbing and Subtitling in World Context*. Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong.
- Gunnila. 1999. *Word, Text, Translation*. Sydney: Multilingual Matters.
- Imdb. 2013. *Hansel and Gretel Witch Hunter* <http://www.imdb.com/title/tt1428538/> accessed on September 13 at 07.15 p.m.
- Kuo, Szu-Yu. 2014. *Quality in subtitling*. Thesis. Imperial College: London
- Lowth, Robert. 1817. *A Short Introduction to English Grammar: with Critical Notes*. London: A. Millar.
- Machali, Rochayah. 2000. *Pedoman bagi Penerjemah*. Jakarta: PT Grasindo.
- Morley, David. 2000. *Syntax in Functional Grammar*. New York: Continuum.
- Munawaroh. 2007. "Subtitling Strategies of Translation in Babel Film". Thesis. Malang: UIN. <http://lib.uin-malang.ac.id/files/thesis/fullchapter/03320057.pdf> accessed on November 19 at 19.03 p.m.
- Nova. 2012. "A Subtitling Analysis on Deletion Strategy in Just Go With It Movie. Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/21130/> accessed on November 19 at 18.54 p.m.
- Novian. 2015. "A Subtitling Analysis of Interrogative Sentence on THOR 2: The Dark World Movie". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah

University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/38339/> accessed on November 19 at 19.07 p.m.

Nababan, Rudolf. 1999. *Teori Penerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

_____. 2003. *Teori Terjemahan Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Nababan, Mangatur, Ardiana Nuraeni, Sumardiono. 2012. *Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.

Peplau, L.A.; Perlman, D. (1982). "Perspectives on loneliness". In Peplau, Letitia Anne; Perlman, Daniel. *Loneliness: A sourcebook of current theory, research and therapy*. New York: John Wiley and Sons. pp. 1–18.
[ISBN 978-0-471-08028-2](https://doi.org/10.1002/9780471080282).

Scauffler, Svea. 2012. *Investigating Sbtitling Strategies for the Translation of Wordplay in Wallace and Gromit – An audience Conception Study*. Thesis. School of Modern Langages and Lingistics.

Sekar. 2011. "A Subtitling Analysis of Transactional Speech in *The Eagle Eye Movie*". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/13366/> accessed on November 19 at 19.00 p.m.

Selembutkasih. 2014. *Pengaruh film barat atau asing*
<http://selembutkasih1030.blogspot.com/2014/02/pengaruh-film-barat-atau-asing-terhadap.html> accessed on September 13 at 07.00 p.m.

Societie ANT, Language. 2010. *Dubbing and subtitling in Europe benefits drawbacks and cultural implication*
<https://languageandsocieties.wordpress.com/2010/04/23/dubbing-and-subtitling-in-europe-benefits-drawbacks-and-cultural-implications/>
accessed on September 13 at 07.10 p.m.

Subscene. 2013. *Hansel and Gretel Witch Hunter*
<http://subscene.com/subtitles/hansel-and-gretel-witch-hunters/english/731687> accessed on September 14 at 06.00 p.m.

_____. 2013. *Hansel and Gretel Witch Hunter*
<http://subscene.com/subtitles/hansel-and-gretel-witch-hunters/indonesian/726360> accessed on September 14 at 06.05 p.m.

Sutopo, Anam. 2004. *The Role of Translation Skill in Developing Students' Potency*. Jurnal Sastra dan Bahasa, Vol 2, hal 149.

_____. 2014. *Terjemahan dan Penerjemahan dalam Lintas Pemahaman*. Sukoharjo: Jasmine.

<http://ualr.edu/literacy/files/2012/08/Academic-Vocabulary.-ELA-Lesson-3>

<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/foxy>

<https://www.vocabulary.com/dictionary/brave>

<https://www.vocabulary.com/dictionary/greedy>

<https://www.quora.com/What-is-cuteness-How-can-we-define-cute-What-are-the-factors-affecting-the-cuteness-of-a-person>

<https://en.oxforddictionaries.com/definition/kind>